



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קצ"ב ע"ב

פרשת וישב

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כַּד סָלִיק, וְקָא שְׁלִיט דְרָגָא עֲלָא, וְאַתְנָהִיר סְהָרָא. וְדָא חָמָא, דְּאַתְחָשֶׁךְ וְשְׁלִיט עֲלָא
חַיּוּנָא בִישָׁא. וּבְגִין כֹּךְ אֶסְתַּכַּל יוֹסֵף בְּהָהוּא חֶלְמָא, וּפִשֵּׁר לִיה פִּשְׁרָא לְבִישׁ. וְעַל דָּא,
כֹּלָא בְּפִישְׁרָא קִימָא, וְדָא וְדָא חָמוּ, בְּאַלִין תְּרִין דְרָגִין, דְּשְׁלִיט דָּא, וְשְׁלִיט דָּא.

תרגום לעברית

ובא ויראה, שתי הדרגות הללו שראה זה וראה זה - זה ראה כשעולה ושולטת הדרגה
העליונה ומאירה הלבנה, וזה ראה שנחשף ושולט עליה הנחש הרע, ומשום כך
הסתכל יוסף בחלום ההוא, ופתר אותו פתרון לרע. ועל כן הכל עומד בפתרון, וזה וזה
ראו, בשתי הדרגות הללו, ששולט זה ושולט זה.

טקסט הזוהר

רַבִּי יְהוּדָה פִּתַּח, (תהלים נא) לֵב טָהוֹר בָּרָא לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חִדָּשׁ בְּקִרְבִּי, הָאִי
קָרָא אוֹקְמוּהָ, אֲבָל לֵב טָהוֹר, כִּמָּה דַּאֲתָ אָמַר, (מלכים א ג) וְנָתַתָּ לְעַבְדְּךָ לֵב שׁוֹמֵעַ
וְגו', וּכְתִיב (משלי טו) וְטוֹב לֵב מְשֻׁתָּה תָמִיד, וּבְגִין כֹּךְ לֵב טָהוֹר וְדָאִי.

רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (תהלים נא) לֵב טָהוֹר בְּרָא לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חֲדָשׁ בְּקִרְבִּי. אֵת
הַפְּסוּק הַזֶּה בְּאֵרוֹהוּ, אָבָל לֵב טָהוֹר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (מלכים א ג) וְנָתַתְּ לְעַבְדְּךָ לֵב שֹׁמֵעַ
וְגו', וְכָתוּב (משלי טו) וְטוֹב לֵב מְשֻׁתָּה תַּמִּיד, וּמִשּׁוּם כֵּךְ לֵב טָהוֹר וְדָאִי.

טקסט הזהור

וְרוּחַ נָכוֹן חֲדָשׁ בְּקִרְבִּי, דָּא הוּא רוּחַ נָכוֹן וְדָאִי. כְּמָה דְּאֵת אָמַר, (בראשית א) וְרוּחַ
אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם. וְאֵתְעָרוּ, זֶה רוּחוֹ שֶׁל מְשִׁיחַ. וְאֵתְעָרוּ, (יחזקאל יא) וְרוּחַ
חֲדָשָׁה אָתָּן בְּקִרְבְּכֶם. וְצִלֵּי דָוִד, הֵהוּא רוּחַ נָכוֹן, חֲדָשׁ בְּקִרְבִּי.

תרגום לעברית

וְרוּחַ נָכוֹן חֲדָשׁ בְּקִרְבִּי - זֶהוּ רוּחַ נָכוֹן וְדָאִי, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בראשית א) וְרוּחַ אֱלֹהִים
מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם, וְהִתְעוֹרְרוּ, זֶה רוּחוֹ שֶׁל הַמְּשִׁיחַ, וְהִתְעוֹרְרוּ (יחזקאל יא) וְרוּחַ
חֲדָשָׁה אָתָּן בְּקִרְבְּכֶם. וְדָוִד הַתְּפִלָּל, אוֹתוֹ רוּחַ נָכוֹן חֲדָשׁ בְּקִרְבִּי.

טקסט הזהור

בְּגִין דְּאֵית מְסִטְרָא אַחֲרָא, לֵב טָמֵא וְרוּחַ עוֹעִים, דְּאֶסְטִי לְבָנִי עֲלֵמָא, וְדָא הוּא רוּחַ
טוֹמְאָה, דְּאֶקְרִי רוּחַ עוֹעִים. כְּמָה דְּאֵת אָמַר, (ישעיה יט) יִי מָסַךְ בְּקִרְבָּה רוּחַ עוֹעִים.
וְעַל דָּא וְרוּחַ נָכוֹן חֲדָשׁ בְּקִרְבִּי. מַאי חֲדָשׁ. דָּא חֲדוּשָׁא דְּסִיְהָרָא. בְּשַׁעֲתָא דְּאִתְחַדָּשׁ
סִיְהָרָא, דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֵי וְקַיִם וּבְגִין כֵּךְ חֲדָשׁ.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שֶׁיֵּשׁ מֵהַצָּד הָאֲחֵר לֵב טָמֵא וְרוּחַ עוֹעִים שֶׁמְסַטָּה אֶת בְּנֵי הָעוֹלָם, וְזוֹ הִיא רוּחַ
טוֹמְאָה שֶׁנִּקְרָאת רוּחַ עוֹעִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה יט) ה' מָסַךְ בְּקִרְבָּה רוּחַ עוֹעִים, וְעַל
כֵּן וְרוּחַ נָכוֹן חֲדָשׁ בְּקִרְבִּי. מַה זֶה חֲדָשׁ? זֶה חֲדוּשׁ הַלְבָנָה. בְּשַׁעֲתָא שֶׁמִּתְחַדָּשֶׁת הַלְבָנָה,
דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֵי וְקַיִם, וּמִשּׁוּם כֵּךְ חֲדָשׁ.

רבי אלעזר ורבי יוסי הוו אָזלי באַרחא. אָמר רבי יוסי לרבי אלעזר, האי דכתיב, (מלכים א כב) וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֵד לְפָנַי יְיָ וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְתְּנוּ וַיֹּאמֶר יְיָ אֵלָיו בְּמָה וַיֹּאמֶר אֵצֶא וְהִיִּיתִי רוּחַ שָׁקֶר בְּפִי כָל נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תִּפְתָּה וְגַם תּוּכַל צֵא וַעֲשֵׂה כֵן. וְתִגִּינֵן דְּהָוָה רוּחַ נְבוֹת הַיִּזְרְעָאִלִי. וְכִי נִשְׁמָתִין, כִּינֹן דְּסִלְקִין וְקִימִין לְעִילָא, אִינוּן יִכְלִין לְאַתְבָּא בְּהָאֵי עֲלָמָא, וּמְלָה תְּמִיחָה, דְּאָמַר אֵצֶא וְהִיִּיתִי רוּחַ שָׁקֶר בְּפִי וְגו'.

תרגום לעברית

רבי אלעזר ורבי יוסי היו הולכים בדרך. אמר רבי יוסי לרבי אלעזר, זה שכתוב (מלכים א כב) וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֵד לְפָנַי ה' וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְתְּנוּ וַיֹּאמֶר ה' אֵלָיו בְּמָה. וַיֹּאמֶר אֵצֶא וְהִיִּיתִי רוּחַ שָׁקֶר בְּפִי כָל נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תִּפְתָּה וְגַם תּוּכַל צֵא וַעֲשֵׂה כֵן. וְתִגִּינֵן וְשִׁנִּינוּ שְׁהִיְתָה רוּחַ נְבוֹת הַיִּזְרְעָאִלִי. וְכִי הַנִּשְׁמָוֹת, כִּינֹן שְׁעוּלוֹת וְעוֹמְדוֹת לְמַעְלָה, הֵן יְכוּלוֹת לָשׁוּב לְעוֹלָם הַזֶּה? וְהַדְּבָר תְּמוּנָה שְׂאָמַר, אֵצֶא וְהִיִּיתִי רוּחַ שָׁקֶר בְּפִי וְגו'.

טקסט הזוהר

ותו, מאי טעמא אתענש עליה אחאב, דהא דינא דאורייתא, דשוי שמואל קמיהו דישׂראל, הכי הוא. דכתיב, (שמואל א ח) אֶת שְׁדוּתֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם וְזִיתֵיכֶם הַטּוֹבִים יָקַח. וְאִי אַחְאָב נָטַל הָהוּא כָּרִם בְּנְבוֹת, דִּינָא הָוָה. ותו, דהוה יְהִיב לִיה כָּרְמָא אַחְרָא, או דְּהָבָא, וְלֹא כְּעָא.

תרגום לעברית

ועוד, מה הטעם נענש עליו אחאב? שְׁהָרִי דִין הַתּוֹרָה שְׁשָׁם שְׁמוּאֵל לְפָנַי יִשְׂרָאֵל כָּהֵן הוּא, שְׁכַתוּב (שמואל א ח) אֶת שְׁדוּתֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם וְזִיתֵיכֶם הַטּוֹבִים יָקַח, וְאִם אַחְאָב נָטַל אוֹתָהּ כָּרִם בְּנְבוֹת, דִּין הָיָה! וְעוֹד, שְׁהִיְתָה לוֹ כָּרִם אַחֲרֵת, או זָהָב, וְלֹא רָצָה!

אמר ליה, יאות שאלת. תא חזי, האי רוח דקאמרו דאיהו רוח דנבואת, הכא אית לאסתכלא. וכי רוחא דנבואת יכיל לסלקא ולקיימא קמיה דקודשא בריה הוא, למתבע שקרא. דכתיב ויצא הרוח. ואי צדיקא הוא, איך יבעי שקרא ביהוה עלמא, דאיהו עלמא דקשוט. ומה ביהאי עלמא, לא בעי זכאה שקרא, ביהוה עלמא, לא כל שכן. ואי לא זכאה איהו, היך יכיל לקיימא קמי קודשא בריה הוא.

תרגום לעברית

אמר לו, יפה שאלת. בא ראה, הרוח הזה שאמרו שהיא רוח של נבואת, כאן יש להסתכל - וכי הרוח של נבואת יכולה לעלות ולעמד לפני הקדוש ברוך הוא לבקש שקר, שכתוב ויצא הרוח? ואם הוא צדיק, איך יבקש שקר בעולם ההוא, שהוא עולם של אמת? ומה בעולם הזה לא צריך צדיק שקר, בעולם ההוא לא כל שכן? ואם אינו צדיק, איך יכול לעמד לפני הקדוש ברוך הוא?

טקסט הזוהר

אלא ודאי נבואת לאו זכאה הוה כל כך לקיימא קמי קודשא בריה הוא, אלא רוחא אחרא הוה, דשלטא בעלמא. דדא הוא רוחא דקיימא תדיר וסלקא קמי קודשא בריה הוא. ודא הוא דאסטי לבני עלמא בשקרא. ומאן דאיהו רגיל בשקרא, אשתדל תדיר בשקרא. ועל דא אמר אצא וקיימי רוח שקר וגו'. ועל דא קודשא בריה הוא אמר ליה, צא ועשה כן. פוק מהכא, כמה דאוקמוה דכתיב, (תהלים קא) דובר שקרים לא יכון לנגד עיני. ובגין דא איהו רוח שקר ודאי.

תרגום לעברית

אלא ודאי נבואת לא הוה כל כך צדיק לעמד לפני הקדוש ברוך הוא, אלא רוח אחרת היתה ששלטה בעולם, שזוהי רוח שתמיד עומדת ועולה לפני הקדוש ברוך הוא, וזוהי שמסטה את בני העולם לשקר, ומי שהוא רגיל בשקר, משתדל תמיד בשקר, ועל זה

אמר אצא והייתי רוח שקר וגו', ועל כן הקדוש ברוך הוא אמר לו צא ועשה כן. צא מכאן, כמו שבארוהו שכתוב (תהלים קא) דבר שקרים לא יכון לנגד עיני, ומשום זה היא רוח שקר ודאי.

טקסט הזוהר

ותו, על מה דקטל ליה לנבות ונטל כרמא דיליה, קטולא אמאי קטיל ליה. אלא על דקטיל ליה בלא דינא, אתענש. קטל ליה בלא דינא, ונסיב כרמא דיליה. ובגין כך כתיב, (מלכים א כא) הרצחת וגם ירשת, ועל דא אתענש. ותא חזי, כמה אינון בני נשא בעלמא, דאסטי לון האי רוח שקרא בשקרא. ושלית איהו בעלמא בכמה סטריין ובכמה עובדין, והא אוקימנא מלי.

תרגום לעברית

ועוד, על מה שהרג את נבות ונטל את כרמו, למה הרג אותו הרג? אלא שהרג אותו בלי דין נענש. הרג אותו בלי דין ונטל את כרמו, ומשום כך כתוב (מלכים א כא) הרצחת וגם ירשת, ועל כן נענש. ובא וראה כמה הם בני אדם בעולם שרוח השקר הזו מסטה אותם בשקר, והוא שולט בעולם בכמה צדדים ובכמה מעשים, והנה בארנו את הדברים.

טקסט הזוהר

ועל דא דוד מלכא בעא לאסתמרא מניה, ובעא לאפקא מגו מסאבו. דכתיב, (תהלים נא) לב טהור ברא לי אלהים ורוח נכון חידש בקרבי. דא הוא רוח נכון, ואחרא איהו רוח שקר. ועל דא תריין דרגין אינון, חד קדישא, וחד מסאבא.

ועל כן דוד המלך בקש להשמר ממנו ורצה לצאת מתוך הטמאה, שכתוב (תהלים נא)
לב טהור ברא לי אלהים ורוח נכון חדש בקרבי. זו היא רוח נכון, והאחר הוא רוח
שקר. ועל כן שתי דרגות הן, אחת קדושה ואחת טמאה.

טקסט הזהיר

פתח ואמר, (יואל ב) וי נתן קולו לפני חילו כי רב מאד מחנהו וכי עצום עושה דברו
וגו', האי קרא אוקמוה. אבל וי, בכל אתר הוא ובי דיניה. נתן קולו, דא הוא קלא
דכתיב, (דברים ד) קול דברים. וכתיב הָתָם, (שמות ד) לא איש דברים. מאן איש
דברים. כמה דאף אמר, (דברים לג) איש האלהים. לפני חילו, אלין אינון ישראל.

תרגום לעברית

פתח ואמר, (יואל ב) וה' נתן קולו לפני חילו כי רב מאד מחנהו כי עצום עושה דברו
וגו'. את הפסוק הזה בארוהו. אבל וה', בכל מקום הוא ובית דינו. נתן קולו - זהו
הקול שכתוב (דברים ד) קול דברים. וכתוב שם (שמות ד) לא איש דברים. מי איש
הדברים? כמו שנאמר (דברים לג) איש האלהים. לפני חילו - אלו הם ישראל.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ג ע"א) ◆

טקסט הזהיר

כי רב מאד מחנהו, כמה דאף אמר (איוב כה) היש מספר לגדודיו.

תרגום לעברית

כי רב מאד מחנהו - כמו שנאמר (איוב כה) היש מספר לגדודיו. שכמה ממנים
ושלוחים יש לקדוש-ברוך-הוא, וכלם עומדים להשטין על ישראל [ז"ח כדי לטמא
אותם], ועל כן הקדוש ברוך הוא מזדמן לפני ישראל כדי לשמר אותם, ולא יוכלו
לקטרג להם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

